

Num

Chapter 1

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
בְּאַחַד מוֹעֵד בְּאַהֲלֵי סִינַי בְּמִדְבָּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיְדַבֵּר
sur-un rencontre dans-tente-de Sinaï dans-désert-de Moïse à- l'Éternel et-parla
[H0259](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5514](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
מֵאַרְץ לְצֵאתָם הַשְּׁנִית בְּשָׁנָה הַשְּׁנִי לַחֹדֶשׁ
de-pays-de après-leur-allant-dehors le-deuxième dans-le-année le-deuxième de-le-mois
[H0776](#) [H3318](#) [H8145](#) [H8141](#) [H8145](#) [H2320](#)

מֵאֵרֶץ מִצְרַיִם
disant Égypte
[H0559](#) [H4714](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, au désert de Sinaï, dans la tente d'assignation, le premier [jour] du second mois de la seconde année après leur sortie du pays d'Égypte, disant :

2
שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדָת יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם
lever-en-haut - tête-de tout- assemblée-de fils-de- Israël par-leur-clans
[H5375](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H4940](#)
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגֹּלָתָם
par-maison-de leur-pères par-nombre-de noms chaque- mâle par-leur-heads
[H0001](#) [H4557](#) [H8034](#) [H3605](#) [H2145](#) [H1538](#)

Relevez la somme de toute l'assemblée des fils d'Israël, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, tous les mâles, par tête :

3
מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צֶבָא בְּיִשְׂרָאֵל
de-fils-de vingt année et-upward tout- allant-dehors armée dans-Israël
[H6242](#) [H8141](#) [H4605](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3478](#)
תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאוֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן
tu-devra-nombre eux par-leur-armies tu et-Aaron
[H0853](#) [H0175](#)

depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux d'Israël qui sont propres au service militaire, vous les compterez selon leurs armées, toi et Aaron.

4
וְאַתְּכֶם יְהוָה אִישׁ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה רֹאשׁ לְבֵית
et-avec-tu sera un-homme un-homme un-homme pour-le-tribu tête-de maison-de
[H0854](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#) [H4294](#) [H3376](#)
אֲבֹתָיו הוּא
son-pères il
[H0001](#) [H1931](#)

Et, avec vous, il y aura un homme par tribu, un homme chef de sa maison de pères .

5
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמִדוּ אִתְּכֶם לְרֹאשֵׁי אֱלִיצֹר בֶּן־
et-ces noms-de le-hommes qui devra-se-tenir avec-tu pour-Ruben Élit sur
[H0428](#) [H8034](#) [H0376](#) [H5975](#) [H0854](#) [H7205](#) [H0468](#)
שְׂדֵיאוֹר
Shedeur
[H7707](#)

Et ce sont ici les noms des hommes qui se tiendront avec vous : pour Ruben, Élitser, fils de Shedeur ;

לְשִׁמְעוֹן	בֶּן־	שְׁלֻמִּיאֵל	צוּרִישַׁדַּי:	6
pour-Siméon	fils-de-	Shelumiel	Tsurishaddai	
H8095		H8017	H6701	

pour Siméon, Shelumiel, fils de Tsurishaddai ;

לְיְהוּדָה	בֶּן־	נַחֲשׁוֹן	עֲמִינָדָב:	7
pour-Juda	fils-de-	Nachshon	Amminadab	
H3063		H5177	H5992	

pour Juda, Nakhshon, fils d'Amminadab ;

לְיִשָּׂכָר	בֶּן־	נֶתַנְאֵל	צוּעָר:	8
pour-Issacar	fils-de-	Nethaneel	Tsuar	
H3485		H5417	H6686	

pour Issacar, Nethaneël, fils de Tsuar ;

לְזַבּוּלֹן	בֶּן־	אֱלִיָּאב	חֶלֹן:	9
pour-Zabulon	fils-de-	Éliab	Hélon	
H2074		H0446	H2497	

pour Zabulon, Éliab, fils de Hélon ;

לְבִנְיָמִן	יֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	אֵלִישָׁמָה	בֶּן־	עֲמִיהוּד	לְמַנַּשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	10
pour-fils-de	Joseph	pour-Éphraïm	Élishama	fils-de-	Ammihud	pour-Manassé	Gamaliel	
	H3130	H0669	H0476		H5989	H4519	H1583	
	בֶּן־	פְּדָהצוּר:						
	fils-de-	Pedahtsur						
		H6301						

pour les fils de Joseph, pour Éphraïm, Élishama, fils d'Ammihud ; pour Manassé, Gameliel, fils de Pedahtsur ;

לְבִנְיָמִן	אָבִידָן	בֶּן־	גִּידְוֹנִי:	11
pour-Benjamin	Abidan	fils-de-	Gideoni	
H1144	H0027		H1441	

pour Benjamin, Abidan, fils de Guidhoni ;

לְדָן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עֲמִישַׁדַּי:	12
pour-Dan	Ahiézer	fils-de-	Ammishaddai	
H1835	H0295		H5996	

pour Dan, Akhiézer, fils d'Ammishaddai ;

לְאָסֵר	פַּגְוִיֵּאל	בֶּן־	עֹכְרָן:	13
pour-Aser	Paguiel	fils-de-	Ochran	
H0836	H6295		H5918	

pour Aser, Paghiel, fils d'Ocran ;

לְגָד	אֶלְיָסָפ	בֶּן־	דְּעוּאֵל:	14
pour-Gad	Éliasaph	fils-de-	Deuel	
H1410	H0460		H1845	

pour Gad, Éliasaph, fils de Dehuel ;

לְנַפְתָּלִי	אֲחִירָה	בֶּן־	עֵינָן:	15
pour-Nephthali	Ahira	fils-de-	Énan	
H5321	H0299		H5881	

pour Nephthali, Akhira, fils d'Énan.

רָאשֵׁי	אֲבוֹתָם	מִטּוֹת	נְשִׂאֵי	הָעֵדָה	(קְרוּאֵי)	[קְרוּאֵי]	אֵלֶּה	16
heads-de	leur-pères	tribus-de	chefs-de	le-congregation	appela-ones-de	[appela-ones]	ces	
	H0001	H4294		H5712	H7121	H7148	H0428	
						הֵם:	יִשְׂרָאֵל	
						ils	Israël	
						H1992	H3478	H0505

Ce sont là ceux qui furent les principaux de l'assemblée, les princes des tribus de leurs pères, les chefs des milliers d'Israël.

בְּשֵׁמוֹת:	נִקְּבוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אֵת	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	17
par-noms	étaient-designated	qui	le-ces	le-hommes	-	et-Aaron	Moïse	et-prit	
	H8034		H0428	H0376	H0853	H0175	H4872	H3947	

Et Moïse et Aaron prirent ces hommes-là, qui avaient été désignés par leurs noms,

	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	הַקְּהִילוּ	הָעֵדָה	כָּל-	וְאֵת	18
	le-deuxième	de-le-mois	sur-un	ils-assembled	le-congregation	tout-	et-	
	H8145	H2320	H0259	H6950	H5712	H3605	H0853	
שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	מִשְׁפָּחָתָם	עַל-	וַיִּתְּלוּ		
noms	par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	leur-clans	par-	et-ils-registered-eux-mêmes		
H8034	H4557	H0001		H4940		H3205		
				לְגִלְגָּתָם:	וְמוֹעֵלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	
				par-leur-heads	et-upward	année	vingt	
				H1538	H4605	H8141	H6242	

et ils réunirent toute l'assemblée, le premier [jour] du second mois ; et chacun déclara sa filiation, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, par tête.

סִינַי:	בְּמִדְבָּר	וַיִּפְקְדֵם	מֹשֶׁה	אֵת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	19
Sinai	dans-désert-de	et-il-dénombrâ-eux	Moïse	-	l'Éternel	commanda	comme-qui	
H5514			H4872	H0853	H3068	H6680		

פ

-

Comme l'Éternel l'avait commandé à Moïse, ainsi il les dénombra dans le désert de Sinai.

	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	וַיְהִיוּ	20
	par-leur-clans	leur-génération	Israël	premier-né-de	Ruben	fils-de-	et-étaient	
	H4940	H8435	H3478	H1060	H7205		H1961	
מִבְּנֵי	זָכָר	כָּל-	לְגִלְגָּתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	
de-fils-de	mâle	chaque-	par-leur-heads	noms	par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	
	H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	H0001		
				צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְמוֹעֵלָה	
				armée	allant-dehors	tout	et-upward	
					H3318	H3605	H4605	
						שָׁנָה	עֶשְׂרִים	
						année	vingt	
						H8141	H6242	

Et les fils de Ruben, premier-né d'Israël, leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, par tête, tous les mâles, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וַחֲמִשָּׁה	אַלֶּף	וְאַרְבָּעִים	שֵׁשָׁה	רְאוּבֵן	לְמִטָּה	פָּקְדֵיהֶם	21
-	cent	et-cinq	mille	et-quarante	six	Ruben	de-tribu-de	leur-dénombrâ-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Ruben furent 46 500.

		אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעוֹן	לְבָנֵי	22
		leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Siméon	de-fils-de	
		H0001		H4940	H8435	H8095		
עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי	זָכָר	כָּל-	לְנִלְלָתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקָדָיו	
vingt	de-fils-de	mâle	chaque-	par-leur-heads	noms	par-nombre-de	son-dénombré-ones	
H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557		
				צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְיָמְעָלָה	שָׁנָה
				armée	allant-dehors	tout	et-upward	année
					H3318	H3605	H4605	H8141

Des fils de Siméon : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, ceux qui furent dénombrés suivant le nombre des noms, par tête, tous les mâles, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפִי	וַחֲמִשִּׁים	תְּשַׁע	שִׁמְעוֹן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	23
-	cent	et-trois	mille	et-cinquante	neuf	Siméon	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Siméon furent 59 300.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לְבָנֵי			24
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Gad	de-fils-de			
H4557	H0001		H4940	H8435	H1410				
		צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְיָמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי	
		armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de	
			H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034	

Des fils de Gad : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

וַחֲמִשִּׁים:	מֵאוֹת	וּשְׁשׁ	אַלְפִי	וָאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	25
et-cinquante	cent	et-six	mille	et-quarante	cinq	Gad	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294		

פ
-

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Gad furent 45 650.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לְבָנֵי			26
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Juda	de-fils-de			
H4557	H0001		H4940	H8435	H3063				
		צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְיָמְעָלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי	
		armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de	
			H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034	

Des fils de Juda : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וּשְׁשׁ	אַלְפִי	וּשְׁבַעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	27
-	cent	et-six	mille	et-soixante-dix	quatre	Juda	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Juda furent 74 600.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׁשַׁכָּר	לְבָנֵי	
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Issacar	de-fils-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H3485		
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034

Des fils d'Issacar : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וָאַרְבַּע	אַלֶּף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	יִשְׁשַׁכָּר	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	
-	cent	et-quatre	mille	et-cinquante	quatre	Issacar	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu d'Issacar furent 54 400.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	זְבוּלֹן	לְבָנֵי	
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Zabulon	de-fils-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H2074		
	צָבָא:	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034

Des fils de Zabulon : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וָאַרְבַּע	אַלֶּף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֹן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	
-	cent	et-quatre	mille	et-cinquante	sept	Zabulon	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Zabulon furent 57 400.

	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לְבָנֵי	יוֹסֵף	לְבָנֵי	
	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Éphraïm	de-fils-de	Joseph	de-fils-de	
		H4940	H8435	H0669		H3130		
יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de	noms	par-nombre-de	leur-pères
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001
								צָבָא:
								armée

Des fils de Joseph, des fils d'Éphraïm : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאוֹת:	וַחֲמִשָּׁה	אַלֶּף	אַרְבָּעִים	אֶפְרַיִם	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	
-	cent	et-cinq	mille	quarante	Éphraïm	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu d'Éphraïm furent 40 500.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	מְנַשֶּׁה	לְבָנֵי	34
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Manassé	de-fils-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H4519		
	צָבָא :	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	מִבְּנֵי	שְׁמוֹת
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	noms
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034

Des fils de Manassé : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	וּמֵאָתָיִם :	אַלֶּף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	מְנַשֶּׁה	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	35
-	et-deux-cent	mille	et-trente	deux	Manassé	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H0505	H7970	H8147	H4519	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Manassé furent 32 200.

	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	בְּנֵימִן	לְבָנֵי	36
	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Benjamin	de-fils-de	
	H0001		H4940	H8435	H1144		
צָבָא :	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵי	בְּמִסְפָּר
armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	de-fils-de	par-nombre-de
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034	H4557

Des fils de Benjamin : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאֹת :	וְאַרְבַּע	אַלֶּף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בְּנֵימִן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	37
-	cent	et-quatre	mille	et-trente	cinq	Benjamin	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Benjamin furent 35 400.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לְבָנֵי	38
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Dan	de-fils-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1835		
	צָבָא :	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	מִבְּנֵי	שְׁמוֹת
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	noms
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034

Des fils de Dan : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מֵאֹת :	וּשְׁבַע	אַלֶּף	וּשְׁשִׁים	שְׁנַיִם	דָּן	לְמִטָּה	פְּקָדֵיהֶם	39
-	cent	et-sept	mille	et-soixante	deux	Dan	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Dan furent 62 700.

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפַּחָתָם	תּוֹלְדֹתָם	אַשֵּׁר	לְבָנֵי	40
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Aser	de-fils-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H0836		
	צָבָא :	יָצָא	כָּל	וְעֹלָה	שָׁנָה	מִבְּנֵי	שְׁמוֹת
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	noms
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	H8034

Des fils d'Aser : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

פ	מאות :	וחמש	אלף	וארבעים	אחד	אשר	למטה	פקדיהם	41
-	cent	et-cinq	mille	et-quarante	un	Aser	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

ceux qui furent dénombrés de la tribu d'Aser furent 41 500.

במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	נפתלי	בני	42
par-nombre-de	leur-pères	par-maison-de	par-leur-clans	leur-génération	Nephthali	fil-de	
H4557	H0001		H4940	H8435	H5321		
	צבא :	יצא	כל	ומעלה	שנה	עשרים	
	armée	allant-dehors	tout	et-upward	année	vingt	
		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	
						de-fils-de	
						noms	H8034

Des fils de Nephthali : leurs générations, selon leurs familles, selon leurs maisons de pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire,

מאות :	וארבע	אלף	וחמשים	שלשה	נפתלי	למטה	פקדיהם	43
cent	et-quatre	mille	et-cinquante	trois	Nephthali	de-tribu-de	leur-dénombré-ones	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7969	H5321	H4294		

פ
-

ceux qui furent dénombrés de la tribu de Nephthali furent 53 400.

שנים	ישראל	ונשיא	ואהרן	משה	פקד	אשר	הפקדים	אלה	44
deux	Israël	et-chiefs-de	et-Aaron	Moïse	dénombré	que	le-dénombré-ones	ces	
H8147	H3478		H0175	H4872				H0428	
		היו :	אבתיו	לבית	אחד	איש	איש	עשר	
		ils-étaient	son-pères	pour-maison-de-	un	homme-	homme	dix	
		H1961	H0001		H0259	H0376	H0376	H6240	

Ce sont là les dénombrés que Moïse et Aaron et les douze hommes, princes d'Israël, dénombrèrent : il y avait un homme pour chaque maison de pères.

מבן	אבתם	לבית	ישראל	בני	פקדי	כל	ניהיו	45
de-fils-de	leur-pères	par-maison-de	Israël	fil-de-	dénombré-ones-de	tout-	et-étaient	
	H0001		H3478			H3605	H1961	
		בישראל :	צבא	יצא	כל	ומעלה	שנה	
		dans-Israël	armée	allant-dehors	tout-	et-upward	année	
		H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	
							H6242	

Et tous les dénombrés des fils d'Israël, selon leurs maisons de pères, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres au service militaire en Israël,

מאות	וחמש	אלפים	ושלשת	אלף	מאות	שש	הפקדים	כל	ניהיו	46
cent	et-cinq	milliers	et-trois	mille	cent	six-	le-dénombré-ones	tout-	et-étaient	
H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		H3605	H1961	
									וחמשים :	
									et-cinquante	
									H2572	

tous les dénombrés, furent 603 550.

פ	בתוכם :	התפקדו	לא	אבתם	למטה	והלויים	47
-	parmi-eux	étaient-dénombré	ne-pas	leur-pères	par-tribu-de	et-le-Lévites	
	H8432		H3808	H0001	H4294	H3881	

Mais les Lévites, selon la tribu de leurs pères, ne furent pas dénombrés parmi eux.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 48
et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Car l'Éternel avait parlé à Moïse, disant :

אֲנִי אֶת-מִשֶּׁה לְבִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת-רֹאשׁוֹ לֹא- 49
seulement - tribu-de Lévi ne-pas tu-devra-nombre et-leur-tête ne-pas
[H0389](#) [H0853](#) [H4294](#) [H3878](#) [H3808](#) [H0853](#)
תִּשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 50
tu-devra-lever-en-haut parmi fils-de Israël
[H5375](#) [H8432](#) [H3478](#)

Seulement, tu ne dénombreras pas la tribu de Lévi et tu n'en relèveras pas la somme parmi les fils d'Israël.

וְאַתָּה תִּפְקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל-מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל-כָּל- 50
et-tu établir - le-Lévites sur-tabernacle de le-témoignage et-sur tout-
[H0853](#) [H3881](#) [H4908](#) [H5715](#) [H3605](#)
כָּלִיו וְעַל-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הֵמָּה וְיִשָּׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת- 51
son-vessels et-sur tout- ce- ils belongs-à-cela devra-porter - le-tabernacle et-
[H3627](#) [H3605](#) [H1992](#) [H5375](#) [H0853](#) [H4908](#) [H0853](#)
כָּל-כָּלִיו וְהֵם כָּלִיו וְהֵם יִחְנּוּ: 52
tout- son-vessels et-ils son-vessels ils-devra-camper
[H3605](#) [H3627](#) [H1992](#) [H8334](#) [H5439](#) [H4908](#) [H2583](#)

Et toi, tu préposeras les Lévites sur le tabernacle du témoignage, et sur tous ses ustensiles, et sur tout ce qui lui appartient : ce seront eux qui porteront le tabernacle et tous ses ustensiles ; ils en feront le service, et camperont autour du tabernacle ;

וּבְנִסְעַם וּבְחֻמֹּת וְהָלָכָה אִתָּהּ יוֹרִידוּ אֹתָם הַלְוִיִּם וּבְחֻמֹּת 51
et-quand-journeys le-tabernacle devra-prendre-en-bas cela le-Lévites et-quand-camps
[H5265](#) [H4908](#) [H3381](#) [H0853](#) [H3881](#) [H2583](#)
הַמִּשְׁכָּן יִקְיֵמוּ אֹתָם הַלְוִיִּם וְהָיָה תִּקְרַב 52
le-tabernacle devra-placer-en-haut cela le-Lévites et-le-étranger le-approaching
[H4908](#) [H0853](#) [H3881](#) [H7126](#)
יָמֹת: 53
devra-être-mettre-à-mort
[H4191](#)

et quand le tabernacle partira, les Lévites le démonteront, et quand le tabernacle campera, les Lévites le dresseront ; et l'étranger qui en approchera sera mis à mort.

וְהָיָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-עַל-מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ-עַל- 52
et-devra-camper fils-de Israël un-homme par-un-homme
[H2583](#) [H3478](#) [H0376](#) [H4264](#) [H0376](#)
דָּגְלוֹ לְצְבָאֲתָם: 53
son-banner par-leur-armées
[H1714](#)

Et les fils d'Israël camperont chacun dans son camp, et chacun près de sa bannière, selon leurs armées.

וְהָיָה sera H1961	וְלֹא- et-ne-pas- H3808	הָעֵדוּת le-témoignage H5715	לְמִשְׁכָּן tabernacle-de H4908	סָבִיב autour-de H5439	יִחַנּוּ devra-camper H2583	וְהַלְוִיִּם et-le-Lévites H3881		
מִשְׁמֶרֶת charge-de H4931	אֶת- - H0853	הַלְוִיִּם le-Lévites H3881	וְשָׁמְרוּ et-devra-garder H8104	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	בָּנָי fils-de H5712	עֲדַת assemblée-de H5712	עַל- sur-	קָצֶף courroux
						הָעֵדוּת: le-témoignage H5715	מִשְׁכָּן tabernacle-de H4908	

Et les Lévites camperont autour du tabernacle du témoignage, afin qu'il n'y ait point de colère sur l'assemblée des fils d'Israël ; et les Lévites auront la garde du tabernacle du témoignage.

כֵּן ainsi H4872	מֹשֶׁה Moïse H4872	אֶת- - H0853	יְהוָה l'Éternel H3068	צִוָּה commanda H6680	אֲשֶׁר ce H3605	כָּל selon-à-tout H3605	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	בָּנָי fils-de H3478	וַיַּעֲשׂוּ et-fit H3478
							עָשׂוּ: - H3478		עָשׂוּ: ils-firent H3478

Et les fils d'Israël firent selon tout ce que l'Éternel avait commandé à Moïse ; ils firent ainsi.